

# Scheiden und Meiden. Parting and Shunning.

„So soll ich dich nun meiden.“ **Nr.1.** „And ought I now to shun thee.”  
 (Gedicht von L. Uhland.) (Translated by Margaret E. Bache.)

Peter Cornelius,  
 Berlin 1847-48. Nachgelassenes Werk.  
 Bisher unveröffentlicht.

Andante.

Sopran I.

*p*  
 So soll ich dich nun meiden,  
 And ought I now to shun thee,

Sopran II.  
 (Tenor.)

*p*  
 So soll ich dich nun meiden,  
 And ought I now to shun thee,

Andante.

Pianoforte.

*p legato*

Du, meines Herzens Lust!  
 Who makest my heart blest!

*sfz*  
 Du, meines Herzens Lust!  
 Who makest my heart blest!

*p*  
 Ich küsse dich zum  
 I kiss thee then at

Ich küs - se dich zum Scheiden, Ich  
*I kiss thee then at parting, I*

Scheiden, Ich drük - ke dich an die Brust, Ich  
*parting, I press thee un - to my breast, I*

drük - ke dich an die Brust. Ach, Lieb - chen, heißt das  
*press thee un - to my breast. Ah, dear - est, means it*

drük - ke dich an die Brust. Ach, Lieb - chen, ach, Lieb - chen, heißt das  
*press thee un - to my breast. Ah, dear - est, ah, dear - est, means it*

scheiden, Wenn man sich fest um - schließt? Ach,  
*parting, If clasped in close em - brace? Ah,*

scheiden, Wenn man, wenn man sich fest um - schließt?  
*parting, If clasped, if clasped in close em - brace?*

Lieb-chen, ach, Lieb-chen, heißt das mei-den, Wenn man, wenn man sich  
 dear-est, ah, dear-est, means it shunning, If we, if we ca -

Ach, Lieb-chen, heißt das mei-den, Wenn man sich  
 Ah, dear-est, means it shunning, If we ca -

herzt und küßt? Ach, Lieb-chen, heißt das schei-den, Wenn  
 ress and kiss? Ah, dear-est, means it par-ting, If

herzt und küßt? Ach, Lieb-chen, ach, Lieb-chen, heißt das schei-den, Wenn  
 ress and kiss? Ah, dear-est, ah, dear-est, means it par-ting, If

*ad lib.*

man sich fest um - schließt, Wenn man sich fest um - schließt?  
 clasped in close em - brace, If clasped in close em - brace?

man sich fest um - schließt, Wenn man sich fest um - schließt?  
 clasped in close em - brace, If clasped in close em - brace?

*fz* *rit.* *fz* *rit.* [a tempo]

So soll ich dich nun meiden, So soll ich dich nun meiden,  
 And ought I now to shun thee, And ought I now to shun thee,

So soll ich dich nun meiden, So soll ich dich nun meiden,  
 And ought I now to shun thee, And ought I now to shun thee,

Red. \* Red. \* Red. \*

Du, mei nes Herzens Lust, ach! Du, mei nes Herzens Lust! Ich  
 Who ma-kest my heart blest, ah! Who ma-kest my heart blest! I

Du, mei nes Herzens Lust, ach! Du, mei nes Herzens Lust! Ich  
 Who ma-kest my heart blest, ah! Who ma-kest my heart blest! I

Red. \* Red. \*

küs - se dich zum Schei den, Ich küs - se dich zum Schei den, Ich  
 kiss thee then at par - ting, I kiss thee then at par - ting, I

küs - se dich zum Schei den, Ich küs - se dich zum Schei den, Ich  
 kiss thee then at par - ting, I kiss thee then at par - ting, I

Red. \* Red. \* Red. \*

drük - ke dich an die Brust! Ich küs - se dich zum  
*press thee un - to my breast!* I kiss - thee then at

drük - ke dich an die Brust! Ich küs - se dich zum Schei - den, Ich  
*press thee un - to my breast!* I kiss - thee then at par - ting, I

Schei - den, ich küs - se dich, Ich drük - ke dich an die Brust, Ich  
*par - ting, I kiss - thee then, I press - thee un - to my breast, I*

drük - ke dich an die Brust, Ich drük - ke dich an die Brust, Ich  
*press thee un - to my breast, I press - thee un - to my breast, I*

*string.*

*string.*

*string.*

*marcato il basso*

drük - ke dich an die Brust, dich an die Brust.  
*press thee un - to my breast, thee to my breast.*

drük - ke dich an die Brust, dich an die Brust.  
*press thee un - to my breast, thee to my breast.*

*cresc.*